



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erweiterung der Genehmigung  
eines Typs eines elektrischen/elektronischen Bauteiles nach der  
Regelung Nr. 10

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning approval extended  
of a type of electrical/electronic sub-assembly with regard to  
Regulation No. 10

Nummer der Genehmigung: **034883**  
Approval No.:

Erweiterung Nr.: **01**  
Extension No.:

1. Fabrikmarke (Handelsname des Herstellers):  
Make (trade name of manufacturer):  
**ASPÖCK Systems GmbH**

2. Typ:  
Type:  
**Haldex Infopoint**

**in den Ausführungen - versions:**  
**75-9008-007**  
**75-9008-017**

Handelsbezeichnung(en):  
General commercial description(s):  
**entfällt**  
**not applicable**

3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern am Bauteil vorhanden:  
Means of identification of type, if marked on the component:  
**entfällt**  
**not applicable**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Nummer der Genehmigung: 034883, Erweiterung 01  
Approval No.:

- 3.1 Anbringungsstelle dieser Merkmale:  
Location of that marking:  
**entfällt**  
**not applicable**
4. Klasse der Fahrzeuge:  
Category of vehicle:  
**entfällt**  
**not applicable**
5. Name und Anschrift des Herstellers:  
Name and address of manufacturer:  
**Aspöck Systems GmbH**  
**AT-4722 Peuerbach**
6. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten, Lage und Anbringungsart des ECE-Genehmigungszeichens:  
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the ECE approval-mark:  
**Aufkleber auf dem Gehäuse**  
**adhesive label on the housing**
7. Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):  
Address(es) of assembly plant(s):  
**Aspöck Systems GmbH**  
**AT-4722 Peuerbach**
8. Zusätzliche Angaben (erforderlichenfalls):  
Additional information (where applicable):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**
9. Für die Durchführung der Prüfungen zuständiger technischer Dienst:  
Technical service responsible for carrying out the tests:  
**TÜV SÜD SENTON GmbH**  
**DE-94315 Straubing**
10. Datum des Prüfprotokolls:  
Date of test report:  
**14.05.2012**
11. Nummer des Prüfprotokolls:  
Number of test report:  
**070143-2-01z**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: 034883, Erweiterung 01  
Approval No.:

12. Gegebenenfalls Bemerkungen:  
Remarks (if any):  
**siehe Anlage**  
**see appendix**
13. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
14. Datum: **19.07.2012**  
Date:
15. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Ulrike Althoff



16. Das Inhaltsverzeichnis der bei den zuständigen Behörden hinterlegten Typpgenehmigungsunterlagen, die auf Antrag erhältlich sind, liegt bei.  
The index to the information package lodged with the approval authority, which may be obtained on request is attached.
1. Anlage zur ECE-Typpgenehmigungs-Mitteilung  
Appendix to the ECE type-approval communication
  2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen  
Index to the information package
  3. Beschreibungsunterlagen  
Information package
17. Grund oder Gründe für die Erweiterung der Genehmigung:  
Reason(s) of extension of approval:  
**Anpassung an den Änderungsstand 03 der Regelung**  
**adaptation to the revision state 03 of the regulation**



Nummer der Genehmigung: 034883, Erweiterung 01  
Approval No.:

## Anlage Appendix

zur ECE-Typgenehmigungs-Mitteilung Nr. **034883, Erweiterung 01** betreffend die  
Typgenehmigung einer elektrischen/elektronischen Unterbaugruppe nach der Regelung Nr.  
10

to ECE type-approval certificate No. **034883, Erweiterung 01** concerning the type-approval  
of an electric/electronic sub-assembly under Regulation No. 10

1. Ergänzende Angaben:  
Additional information:
  - 1.1. Nennspannung des elektrischen Systems:  
Electric system rated voltage:  
**24 V**
  - 1.2. Diese EUB kann für jeden Fahrzeugtyp mit folgenden Einschränkungen verwendet  
werden:  
This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:  
**alle Fahrzeugtypen mit einem 24 V - Bordnetz und Batterie(-) an der Karosserie**  
**all vehicle types with a 24 V - electrical wiring and battery(-) at the body**
  - 1.2.1. Einbauvorschriften (gegebenenfalls):  
Installation conditions, if any:  
**die Einbauvorschriften sind der Einbauanleitung zu entnehmen**  
**the installation conditions have to be gathered from the installation instructions**
  - 1.3. Diese EUB kann nur für die folgenden Fahrzeugtypen verwendet werden:  
This ESA can only be used on the following vehicle types:  
**entfällt**  
**not applicable**
  - 1.4. Angewandte(s) spezielle(s) Prüfverfahren und Frequenzbereiche zur Ermittlung der  
Störfestigkeit:  
The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine  
immunity were:  
**siehe Prüfbericht Nr.: 070143-2-01z vom 14.05.2012**  
**see technical report**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

5

Nummer der Genehmigung: 034883, Erweiterung 01  
Approval No.:

- 1.5. Nach ISO 17025 akkreditiertes und von der (gemäß dieser Richtlinie zuständigen) Genehmigungsbehörde anerkanntes Prüflabor, das für die Durchführung der Prüfungen zuständig ist:  
Laboratory accredited to ISO 17025 and recognised by the Approval Authority (for the purpose of this Directive) responsible for carrying out the test:  
**TÜV SÜD SENTON GmbH**  
**DE-94315 Straubing**
  
2. Bemerkungen:  
Remarks:  
**entfällt**  
**not applicable**